



Auf ein Wort – Buchvorstellung in Ramin

Gespräche unter Nachbarn in der Metropolregion Stettin

10. September, 18:30 Uhr, Gutshaus Ramin

„Grenzraum: Begegnungen an Oder und Neiße“ - Ein deutsch-polnisches Gespräch unter Nachbarn mit der Journalistin und Autorin Beatrix Flatt zu ihrem gleichnamigen Buch.

Der Eintritt ist frei.

Porozmawiajmy – prezentacja książki w Raminie

Sąsiedzkie rozmowy mieszkańców Regionu Metropolitalnego Szczecina

10 września, godz. 18:30, Dworek w Raminie

„Pogranicze: Spotkania nad Odrą i Nysą“ - polsko-niemiecka rozmowa sąsiedzka z dziennikarką i autorką Beatrix Flatt na temat jej książki pod tym samym tytułem.

Wstęp wolny

Eine Veranstaltung von: perspektywa (RAA M-V), Demokratieladen Anklam, polenMARKT e.V., Verein für Partizipation und Soziales „Part of Europe“ e.V.

Wydarzenie projektu perspektywa (RAA M-V), Demokratieladen Anklam, polenMARKT e.V. oraz Stowarzyszenia na rzecz Partycypacji i Spraw Społecznych „Part of Europe“ e.V.



Wir laden Sie ein, neue Nachbarn kennenzulernen, Ihre Erfahrungen auszutauschen und neue Ideen für ein Zusammenleben in der Grenzregion gemeinsam auszuloten; Gespräche unter Nachbarn sorgen für Vertrauen und eröffnen neue Möglichkeiten.

Dank Dolmetscherinnen und Sprachmittlern werden Sprachbarrieren überwunden. Ein kleiner Imbiss sorgt für das leibliche Wohl.

Zum Buch

Einen Sommer lang war Beatrix Flatt mit dem Fahrrad entlang der Flüsse Oder und Neiße unterwegs. Die Journalistin traf Menschen, die auf beiden Seiten der 468 Kilometer langen deutsch-polnischen Grenze leben, arbeiten und sich auf vielfältige Weise für ein Zusammenwachsen engagieren; die ihre länderübergreifende Nachbarschaft pflegen und mit Leben füllen. Entstanden sind inspirierende Reportagen aus einer Region, in der das Denken in Nationalstaaten trotz sprachlicher und kultureller Unterschiede immer unwichtiger wird. Vielmehr entwickelt sich nach und nach ein Grenzraum mit seiner ganz eigenen Grenzidentität.

Egal wie es um die aktuelle Großwetterlage zwischen den Regierungen in Berlin und Warschau gerade bestellt sein mag, die grenzüberschreitenden Verflechtungen werden immer enger. Mit Visionen und Beharrlichkeit können Brücken gebaut, wirtschaftliche, administrative sowie kulturelle Hürden abgebaut und aus Nachbarn Freunde werden. Davon erzählen die Geschichten in diesem Buch.



Zapraszamy Państwa do poznania nowych sąsiadów, dzielenia się doświadczeniami oraz odkrywania nowych możliwości dla wspólnej przestrzeni na pograniczu. Rozmowy między sąsiadami budują zaufanie i otwierają nowe możliwości.

Dzięki tłumaczom i mediatorom językowym z łatwością pokonają Państwo bariery językowe. A drobny poczęstunek zapewni Państwu dobre samopoczucie.

O książce

Beatrix Flatt spędziła lato podróżując rowerem wzdłuż Odry i Nysy. Dziennikarka spotkała się z ludźmi, którzy mieszkają i pracują po obu stronach 468-kilometrowej granicy polsko-niemieckiej, a ich celem jest budowanie wspólnoty i pielęgnowanie transgranicznego, tętniącego życiem sąsiedztwa. Rezultatem tego jest inspirujący reportaż z regionu, w którym pomimo różnic językowych i kulturowych, myślenie w kategoriach państw narodowych staje się coraz mniej ważne. Zamiast tego stopniowo rozwija się region pogranicza posiadający własną lokalną tożsamość.

Bez względu na obecny klimat relacji między rządami Berlina a Warszawy, więzi transgraniczne stają się coraz mocniejsze. Dzięki wizji i wytrwałości możliwe jest budowanie mostów oraz usuwanie przeszkód gospodarczych, administracyjnych i kulturowych. Sąsiedzi mogą stać się przyjaciółmi, a historie zawarte w tej książce pokazują, jak to osiągnąć.

